

RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księży Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street
Hamilton, ON L8L 6P8
Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783
Email: stankostka@cogeco.ca
www.stankostka.ca

Administrator

ks. Michał Kruszewski, C.R.
fr.michal.cr@gmail.com

Wikariusz / Associate Pastor

ks. Henryk Krajewski, C.R.

Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek-Wtorek-Czwartek

Monday, Tuesday, Thursday:

9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00

Środa - Wednesday:

9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00

Piątek - Friday: 9:00 - 13:00

Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday: 8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL
12:45 PL

Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu / Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej
Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help
18:40 Msza / Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwszy Piątek: po mszy - Adoracja, Litanie
i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa.
First Friday: after mass - Adoration, Litany
and Act of Consecration to the Sacred Heart
of Jesus.*

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

*Pierwszy Piątek: dodatkowo Litanie i Akt
Poświęcenia Sercu Pana Jezusa (Koronka do
Mił. Boż. Prywatnie).*

*First Friday: additionally Litany and Act of
Consecration to Sacred Heart of Jesus (Div.
Mercy Chaplet in private).*

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsza Sobota: po mszy - Adoracja, Litanie
Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.
First Saturday: after mass - Adoration, Litany of
Loreto and Act of Consecration to the Blessed
Virgin Mary*



Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726. Jeśli potrzeba jest nagła, a ksiądz jest w danym momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu. In case of Emergency for a sick or dying person, please call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given hospital.

Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

Chrzty / Baptisms

2-ga Niedziela miesiąca 14:00 PL - Więcej informacji na naszej stronie.

4th Sunday of the month 2:00pm EN - See our website for more details.

Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem. Więcej informacji na naszej stronie. Please contact the Parish Office one year prior to the wedding. See our website for more details.

Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Ks. Michał z chęcią odpowie na Twoje pytania i pomoże Ci w rozeznaniu powołania. Więcej informacji na naszej stronie. Father Michał will be more than happy to speak with you, answer any of your questions and accompany you in your discernment. More info on our website.

Bierzmowanie / Confirmation

Najbliższe Bierzmowanie w naszej parafii odbędzie się 2 grudnia 2017. Kandydaci proszeni są o kontakt z kancelarią.

The next Confirmation in our parish will take place on December 2nd, 2017. Candidates please contact the parish office.

Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Jeśli chcielibyście Państwo wynająć salę parafialną na przyjęcia i imprezy okolicznościowe, prosimy o kontakt z kancelarią.

If you wish to inquire about using our Parish Hall for any of your upcoming functions, please contact the Parish Office.

Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej! Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu), dokumentów potrzebnych poza parafią, a także wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyłu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration simplifies the process of receiving sacraments such as baptism or marriage, obtaining any documents you may need, and receiving a tax receipt for your contributions.

Registration can be completed online or at the parish office during regular office hours. Parish registration forms are also available at the back of the church.

Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu, telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep them up to date. Please advise the parish office of any changes – address, phone number, etc.

Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy o naszym kościele w testamencie.

The everyday functioning of our parish relies entirely on your donations. Please remember our church in your will.

INTENCJE MSZALNE**Poniedziałek, 12 grudnia**

7:30 †† Józef i Janina Rzeszutko [córka]

Wtorek, 13 grudnia Św. Łucji, dziewicy i męczennicy

7:30 † Henryk Czachor [siostrzenica]

18:30 O Boże błogosławieństwo dla CWL

Środa, 14 grudnia Św. Jana od Krzyża, kapłana i doktora Kościoła

7:30 †† Jan Cacak, Julia i Józef Bak [córka i żona]

18:30 † Tadeusz Kaluski [T.A. Kaluski]

Czwartek, 15 grudnia

7:30 † Krystyna Kempa [mama]

Piątek, 16 grudnia

7:30 †† Zofia i Władysław Mazurek [córka z rodziną]

18:30 † Eugeniusz Kapłaniak [rodzina]

Sobota, 17 grudnia

7:30 O zdrowie i Boże błogosławieństwo dla Izabeli Głędek [Lucyna Bethune]

Liturgia Niedzieli – Czwarta Niedziela Adwentu17:00 - *Missa Pro Populo* (w intencji parafian)**Niedziela, 18 grudnia**

8:00 †† Władysław Babiarez i zmarli z rodziny [M. Babiarez]

9:30 † Józef Książdźyna [córka Krystyna]

11:00 † Czesław Kupis w 16-tą rocznicę śmierci

[żona z rodziną]

12:45 †† Rodzice i zmarli z rodziny Stęchły [A. Pelc]

Niedziela, 18. grudnia, 2016 /Sunday, December 18, 2016

	LEKTORZY
Sb. 17:00	T. Kwasnik / E. Lipski
Ndz. 8:00	M. Bucik / Z. Babis
9:30	A. Armacinski / M. Slivinska
11:00	Z. Gryszkiewicz / A. Biesiadecki
12:45	E. Olszak / E. Szok
	SZAFARZE EUCHARYSTII
Sb. 17:00	E. Prusko
Ndz. 8:00	J. Zurek
9:30	C. Gula
11:00	J. Baranowski / S. Galus
12:45	E. Merolli / T. Woloch

ŻYWY RÓŻANIEC Sobota 17 grudnia: godz. 16:30 –

Róża Św. Moniki; niedziela: przed godz. 8:00 – Róża Św. Józefa, przed godz. 11:00 – Róża Św. Maksymiliana Kolbe, przed godz. 12:45 – Róża Św. Tereski.

KOLEKTA 3/4 grudnia: \$5,235; Renovation Fund \$3,315*Bóg zapłać za Waszą ofiarność! Thank you for your generosity!***COLLECTION:** Dec. 3/4: \$5,235; Renovation Fund \$3,315

Serdeczne „Bóg zapłać” dla Arcybractwa Niewiast Różańcowych za ich hojną ofiarę w wysokości \$5,000 na odnowę kuchni w sali parafialnej.

A heartfelt thank you to the Women's Rosary Society for their generous donation of \$5,000 for the parish hall kitchen renovation.

Słowo na niedzielę...

Trzecia niedziela Adwentu tradycyjnie nazywana jest „Gaudete” – „Radujcie się”. Ale już w samym słowie „Adwent”, którym określamy cały ten czas przygotowania, kryje się radość z powodu przybycia oczekiwanego Gościa. Słowo „adventus”, najczęściej tłumaczone jako „przyjście”, pierwotnie oznaczało nie tyle okres oczekiwania na przyjście, ile raczej sam moment przychodzenia czy wchodzenia do miasta władcy, cesarza w uroczystym korowodzie, radości, śpiewie i okrzykach. Takemu wejściu towarzyszyło przygotowanie i wyczekiwanie ludu na ulicach miast. I my z radością, ale i w wewnętrznym skupieniu oczekujemy przyjścia naszego Pana.

Odeszli do wieczności / We announce the passing of:

† **Jan Metera**Rodzinie i Przyjaciółom składamy serdeczne wyrazy współczucia
*Dobry Jezu, a nasz Panie, daj mu wieczne spoczywanie...*We extend our most sincere condolences to his Family and Friends
May the Good Lord grant him eternal rest...

Wydawca naszego biuletynu, **LITURGICAL PUBLICATIONS**, zaprasza wszystkich, którzy chcieliby się w nim reklamować, do kontaktowania się z **Steven** pod numerem **1-800-268-2637**. Reklamy na okładce, które pojawiają się już niebawem, będą finansowały jego drukowanie.

*Zawiadamy, że nie przyjmujemy już ulotek z reklamami jako wkładek do biuletynu. Jeśli chcecie Państwo ogłosić wydarzenie polonijne, prosimy o kontakt e-mailowy z kancelarią **najpóźniej do wtorku wieczorem każdego tygodnia**.*

LITURGICAL PUBLICATIONS will be setting up the advertisements for our bulletin. These ads will make our new bulletin possible, and will soon begin to appear at its back. Please support the bulletin and advertise your product or service. To do so, please call **Steven** at Liturgical Publications at **1-800-268-2637**.

*We would like to inform everyone that we will no longer be accepting paper inserts for the bulletin. If you would like to advertise a community event, please email the Parish Office **at the latest by Tuesday evening each week**.*

W Adwencie zapraszamy wszystkich na **RORATY**, msze święte ku czci Najświętszej Maryi Panny, od poniedziałku do soboty o g. 7:30 rano.

Masses in honour of the Blessed Virgin Mary, **RORATY**, take place each weekday morning throughout Advent at 7:30 am.

W kancelarii parafialnej oraz z tyłu kościoła można zakupić **kartki świąteczne** oraz **opłatki**, a także **książki o Świętym Stanisławie Kostce**.

Christmas cards and **opłatki**, as well as **books about Saint Stanislaus Kostka** (in Polish) are available for purchase at the back of the church and at the parish office.

W ten weekend **Harczerze zbierają produkty żywnościowe** dla biednych na Święta. Jedzenie można jeszcze przynieść do kancelarii do końca tego tygodnia.

The Scouts are running a **Food Drive** on Sunday, December 11th. You may also bring non-perishable items to the parish office until the end of the week.

December 11, 2016 – Third Sunday of Advent

Zapraszamy wszystkie **dzieci** na **święteczne spotkanie z „Jasiem Fasolą”** w sali parafialnej sobotę, 17 grudnia po wieczornej Mszy. Będzie pizza!!!

Our second **Youth Group** event is a **Christmas Party with Mr. Bean** Saturday, December 17th in the parish hall after the evening Mass. There will be pizza!!!

Z początkiem 2017 roku ksiądz proboszcz powołuje do życia **RADE PARAFIALNĄ** przy naszym kościele. W skład Rady wchodzić będą przedstawiciele wszystkich grup parafialnych (tzn. Katolickiej Ligi Kobiet, Niewiast Różańcowych, Rycerzy Kolumba, Stowarzyszenia „Kostki” oraz Rady Finansowej), a także członkowie mianowani reprezentujący różne grupy społeczne i wiekowe naszej parafii. Pierwsze „organizacyjne” spotkanie Rady odbędzie się na plebanii we wtorek, 13. grudnia o godzinie 19:00. *Bardzo prosimy, aby każda z wyżej wymienionych grup parafialnych wybrała jednego przedstawiciela, który z jej ramienia zasiadać będzie w Radzie.*

Beginning 2017, Fr. Michał has instituted a **PARISH COUNCIL** in our church. The Council will consist of representatives of all the parish groups (i.e. CWL, Women’s Rosary Society, Knights of Columbus, Mutual Benefit Society “Kostki”, and of the Finance Council), as well as of appointed members representing various social and age groups of our Parish. The first meeting of the Council will take place on Tuesday, Dec. 13, at 7 pm in the rectory. *We ask that all the above mentioned groups choose one representative who will be part of the Council on their behalf.*

Zebranie KofC w środę, 14. grudnia w sali parafialnej. 7 pm executive, 7:30 pm wszyscy Rycerze.

KNIGHTS of Columbus meeting this Wednesday, Dec. 14 in the church hall. 7 pm executive, 7:30 all Knights.

Prosimy o pomoc w **przedświętecznym sprzątnięciu kościoła** w środę, 21 grudnia o 9:30.

We invite volunteers to help with the **Christmas cleaning of the church** which will take place on Wednesday, December 21 at 9:30am.

Spowiedź przedświęteczna (z pomocą zaproszonych księży) odbędzie się w naszym kościele we **wtorek, 20 grudnia w godz. 17:30-19:00.**

Informujemy, że ze spowiedzi przedświętecznej można skorzystać również w polskich parafiach:

Sacred Heart, Kitchener – 11 grudnia w godz. 15:00-16:30
St. Gabriel’s, Burlington – 18 grudnia w godz. 14:00-16:00
St. Joseph’s, Brantford – 18 grudnia w godz. 15:00-16:30
St. Anthony’s, Oakville – 18 grudnia w godz. 18:00 – 19:30

Od nowego roku w sali pod kościołem rusza nasza **Parafialna Kawiarenka**, w której po każdej niedzielnej mszy można się będzie spotkać ze znajomymi i porozmawiać przy domowej roboty cięście i dobrej kawie. Dziękujemy wszystkim grupom, które wyraziły chęć pomocy w tym wspólnotowym przedsięwzięciu. Róża św. Jadwigi „otwiera” swoimi wypiekami działalność kawiarenki w **niedzielę, 8. stycznia 2017.** Grupy i osoby indywidualne, które chciałyby dołączyć do grafiku, prosimy o kontakt z kancelarią.

On **Sunday January 8, 2017**, our **Parish Café** will open its doors to all for the very first time. The café will be situated in our Parish Hall and open after all Sunday masses for those who enjoy

a good conversation with their friends over a piece of tasty homemade pastry and flavourful beverage. The “opening” Sunday will be served by the Living Rosary Group “Św. Jadwiga”. Any group or individual who would like to be part of this wonderful community endeavour, please contact the Parish Office.

W czwartek i piątek 22 i 23 grudnia nasi księża będą odwiedzać wszystkich chorych i starszych parafian ze **spowiedzią i komunią święteczną.** Wszystkich, którzy chcieliby skorzystać z odwiedzin księdza przed Bożym Narodzeniem prosimy o kontakt z kancelarią.

Our priests will be visiting all the elderly, sick and shut-in members of our parish on Thursday and Friday, Dec. 22 & 23. If you would like to take advantage of this opportunity of **Christmas confession and communion**, please let the Parish Office know.

We are still looking for more **volunteers** who enjoy working with children to run “**Children’s Liturgy of the Word**” program (in English) in our church - starting January 2017. All necessary materials (in English) will be provided, along with a short training. Police check required (paid for by the parish). For more details speak to Fr. Michał or contact the Parish Office. **Informative meeting for volunteers** will take place on Monday, December 19th at 7pm at the parish office.

W styczniu księża naszej parafii odwiedzać będą wszystkich chętnych parafian z wizytą duszpasterską („**po kołędzie**”). Więcej szczegółów w następnym biuletynie.

In January our priests will be making **pastoral visits** to meet and get to know better all St. Stan’s parishioners. If you would like such a visit, please let us know – more details in the bulletins to come.

W niedzielę po południu, 15. stycznia 2017, w naszym kościele odbędzie się **KONCERT KOŁEŁ** w wykonaniu połączonych chórów Polonijnych z Kanady i Stanów Zjednoczonych. Więcej szczegółów na plakatach z tyłu kościoła!

Mark your calendars – on Sunday, January 15, 2017, our church will be hosting a concert of **CHRISTMAS CAROLS** performed by united Polish Choirs of Canada and the U.S. Please plan to join us for this wonderful event – and invite your friends, too!

OGŁOSZENIA POLONIJNE

ZPWk Gr. 2 zawiadamia o zebraniu miesięcznym, które odbędzie się w niedzielę 11 grudnia o godz. 14:30 w hali własnej.

The **Polish Alliance Gr. 2** will have their monthly meeting at their hall on December 11 at 2:30pm.

W niedzielę, 11 XII o 14:15 w sali parafialnej odbędą się **Jasełka.**

„**Hamiltonska Polonia**” kolęduje w miejscach publicznych. Więcej informacji na plakacie z tyłu kościoła.

Szkoła Polska zaprasza na Jasełka 18 XII o godz. 14:30 w Związku.

Legion, Polish Branch 315, serdecznie zaprasza na **New Years Eve Party (Sylwestra)** w sobotę, 31 grudnia o godz. 18, w Domu Polskiego Weterana, 4 Solidarność Place. W cenie biletu: wielodaniowa kolacja, wino, zimny bufet i szampan o północy. Zapewniamy wiele atrakcji, do tańca dobrą orkiestrę i prawdziwie sylwestrową atmosferę. Bilety prosimy zamawiać u p. Adama 905-902-6687.

Welcome to
**RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA
ŚW. STANISŁAWA KOSTKI**

For advertising space please call
1-800-268-2637